



<p align="center"><b>QUOTATION NO. SC 1196/2012</b></p>	<p align="center"><b>KWOTASIE NR. SC 1196/2012</b></p>	<p align="center"><b>UQIKELELO- XABISO NO. SC 1196/2012</b></p>
<p><b>Quotations are hereby invited for the Provision of fire investigation training for Fire Fighters.</b></p> <p>Quotation documents, in English, are obtainable from Tuesday, 20 March 2012, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus, Tel. 028 313 8064 from Mr. Ayanda Mili between 08h30 and 15h30. Alternatively the documents may be downloaded free of charge from the website: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Sealed Quotations, with “<b>Quotation No. SC 1196/2012: Provision of fire investigation training for Fire Fighters</b>” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in <b>Tender Box No. 2</b> at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Bids may only be submitted on the bid documentation provided by the Municipality.</p> <p>The closing date and time of the quotation is on <b>05 April 2012 at 12h00</b> and will be opened in public immediately thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>Quotations must be valid for 60 days after the closing date. Quotations shall be evaluated in terms of the Preferential Procurement Regulations, 2011 and bidders may claim preference points in terms of their B-BBEE status level of contribution.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the Standard Conditions of Tender, and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>Please refer enquiries to Mr. Marlu Rust at telephone number: 028 271 8449.</p>	<p><b>Kwotasies word hiermee ingewag vir die Voorsiening van vuur ondersoek opleiding vir Brandbestryders.</b></p> <p>Kwotasie dokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf Dinsdag, 20 Maart 2012, by die Voorsieningskanaalbestuurseenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnoliaaan, Hermanus, Tel. 028 313 8064 vanaf Mnr. Ayanda Mili tussen 08h30 en 15h30. Alternatiewelik mag die dokumente gratis afgelaai word vanaf die webblad: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Verseëde Kwotasies duidelik gemerk “<b>Kwotasie Nr. SC1196/2012: Voorsiening van vuur ondersoek opleiding vir Brandbestryders</b>” op die koevert, moet geplaas word in <b>Tender Bus Nr. 2</b> by die kantore van die Overstrand Munisipaliteit, Magnoliaaan, Hermanus. Kwotasies mag slegs ingedien word op die tender dokumentasie deur die Munisipaliteit verskaf.</p> <p>Die sluitingsdatum en -tyd van die Kwotasie is <b>05 April 2012 om 12h00</b> en kwotasies sal onmiddellik na afloop van die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>Kwotasies moet geldig wees vir 60 dae na die sluitingsdatum. Kwotasies sal evalueer word in terme van die Voorkeurverkrigings Regulasies, 2011 en kwoteerders mag voorkeur punte eis in terme van hul B-BBEE status vlak van bydrae.</p> <p>Die Overstrand Munisipaliteit is nie gebind om die laagste kwotasie te aanvaar nie en behou die reg voor om enige kwotasie te aanvaar wat raadsaam gevind word. Kwotasies is onderhewig aan die Standaard Tendervoorwaardes, en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van die Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Navrae kan aan Mnr. Marlu Rust by telefoonnommer 028 271 8449 gerig word.</p>	<p><b>Kucelwa Isiniki-xabiso Sokuqeqesha Abacimi-mlilo ngophando lomlilo.</b></p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela ngoLwesibini, 20 Matsi 2012, kwi-ofisi yoLawulo lweTyathanga loKubonelela, kuMasipala we-Overstrand., eMagnolia Avenue, eHermanus tsalela u 028 313 8064 ku Mnumzana u Ayanda Mili phakathi kweye-08h30 neye-15h30. Kungenjalo Amaxhwebhu ayafumaneka mahala kwi-webhu sayiti ethi: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Uqikelelo-xabiso olutywiniweyo kwabhalwa, “<b>uqikelelo- xabiso No. SC 1196/2012: Ukuqeqesha Abacimi-mlilo ngophando lomlilo.</b>” ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi <b>Bhokisi yeZiniki-maxabiso no.2</b> Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxhwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo.</p> <p>Umhla nosuku lokuvala ngu mhla we <b>05 Aprili 2012</b> ngentsimbi ye <b>12h00</b> kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p>Ithenda mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi amathathu 60 emva komhla wokuvala. Uqikelelo-xabiso lizakuhluzwa ngokomgangatho womiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2011 kwaye abanini bethenda banga funa amanqaku okhetheko ngokomgangatho abanawo kwi B-BBEE.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye naluphi uqikelelo-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela naluphi na uqikelelo-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Uqikelelo-xabiso luphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Nceda nxibelelana no Mnu. Marlu Rust kule nombolo ilandelayo 028 271 8449 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p>
<p align="center"><b>MS. D. ARISSON</b> <b>DIRECTOR: MANAGEMENT SERVICES</b></p>	<p align="center"><b>ME. D. ARISSON</b> <b>DIREKTEUR: BESTUURSDIENSTE</b></p>	<p align="center"><b>NKOSAZANA. D. ARISSON</b> <b>MONGAMELI: KWIINKONZO ZOLAWULO</b></p>